



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

22 august 2014

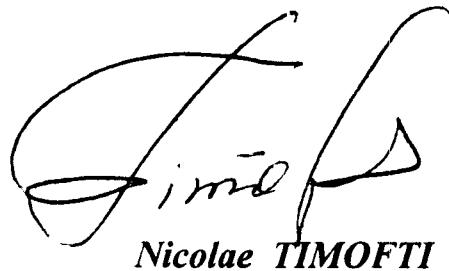
Nr. 0114-06-50

***Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,***

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), adoptat la Geneva la 28 septembrie 1984, propus spre aderare la el.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea protocolului se desemnează Ministerul Mediului.

***Cu stimă,***



**Nicolae TIMOFTI**

Anexe: 3/1 file.

**Domnului Igor CORMAN,**  
**Președinte al Parlamentului**

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	<u>336</u>
<u>22</u>	<u>08</u> 20 <u>14</u>
Ora	



## GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2204-72

Chișinău

20 august 2014

**Domnului Nicolae TIMOFTI,**  
**Președinte al Republicii Moldova**

*Stimate Domnule Președinte,*

Prin prezenta, Vă înaintăm spre examinare proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere de distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 661 din 18 august 2014.

Organul responsabil pentru prezentarea în Parlament este Ministerul Mediului.

Anexă: Hotărîrea Guvernului nr. 661 din 18.08.2014 – 1 ex.

Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere de distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP) (limba de stat și engleză) – 1 ex.

Argumentarea necesității – 1 ex.

Avizele instituțiilor de resort – 6 file.

*Cu respect,*

**Prim-ministru**

**Iurie LEANCĂ**

Hodoroja I.  
250-230

APARATUL PREȘEDINTELUI  
REPUBLICII MOLDOVA  
2204  
20.08.2014



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

**HOTĂRÎRE** nr. 661

din 18 august 2014

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), adoptat la Geneva la 28 septembrie 1984**

---

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), adoptat la Geneva la 28 septembrie 1984.

**Prim-ministru**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

Ministrul mediului

Ministrul justiției

**IURIE LEANCĂ**

Natalia GHERMAN

Valentina Țapiș

Oleg Efrim

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**

**LEGE**

**pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP)**

---

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art.1. – Republica Moldova aderă la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), adoptat la Geneva la 28 septembrie 1984.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Protocolului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va pregăti și va remite depozitarului instrumentul de aderare.

**Președintele Parlamentului**

## Expunere de motive

privind oportunitatea adoptării proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), încheiat la Geneva la 28 septembrie 1984

Întru executarea Hotărîrii Guvernului nr. 120 din 12.02.2001 despre aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, în prezenta expunere de motive sunt incorporate argumentările necesității și posibilității de încheiere a tratatului.

**1. Informații generale asupra proiectului tratatului nou / instrumentului internațional multilateral în vigoare, la care Republica Moldova intenționează să devină parte:** Protocolul referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), fiind încheiat la Geneva la 28 septembrie 1984, este primul tratat internațional multilateral cu efect juridic obligatoriu din cele 8 protocoale adoptate la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi.

*Destinația Protocolului:* Protocolul sus menționat este destinat pentru finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa, asigurînd implementarea acestui program, precum și acoperind cheltuielile anuale ale centrelor internaționale (Centrul de Coordonare pentru Chimie, Centrul pentru Sinteze Meteorologice - Est și Centrul pentru Sinteze Meteorologice - Vest) care cooperează în cadrul EMEP pentru activitățile înscrise în programul de lucru al Organului Director al EMEP.

Necesitatea finanțării adecvate pe termen lung a programului a fost dictată de faptul, că aplicarea Programului EMEP a fost posibilă, datorită mijloacelor financiare furnizate de Programul Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP), fiind prevăzute numai pînă la sfîrșitul anului 1984, și prin contribuțiile voluntare ale guvernelor, precum și ținînd cont de faptul că suma contribuției UNEP și a contribuțiilor voluntare ale guvernelor nu a acoperit integral costul aplicării planului de lucru al EMEP. De asemenea, Protocolul menționat a fost elaborat, negociat și adoptat, luîndu-se în considerație faptul, că Convenția nu conține prevederi privind cotizațiile obligatorii pentru Părțile acesteia, precum nu conține nici o prevedere referitor la finanțarea EMEP. Concomitent la elaborarea Protocolului s-a luat în considerare importanța majoră a programului EMEP, menționată la art. 9 și 10 din Convenție, rezultatele pozitive de realizare a acesteia, apelul Comisiei Economice pentru Europa către guvernele țărilor membre ale Comisiei Economice pentru Europa, conținut în Decizia B (XXXVIII), precum și recomandările adoptate de către Organul Executiv al Convenției la prima sa sesiune, care a avut loc în perioada 7-10 iunie 1983.

*Conținutul Protocolului:* Protocolul menționat include preambulul, 12 articole, și anume:

- Articolul 1 stabilește definițiile principale.
- Articolele 2 și 3 stabilesc prevederile privind finanțarea EMEP și contribuțiile respective.
- Articolele 4 și 5 stabilesc prevederile privind repartizarea costurilor și bugetul anual al EMEP.
- Articolul 6 stabilește cerințele ce țin de modificări ale Protocolului.
- Articolul 7 stabilește prevederile privind soluționarea diferendelor.
- Articolele 8 - 12 stabilesc prevederile care se referă la semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea, aderarea, intrarea în vigoare, retragerea și textele autentice.

Protocolul EMEP este completat, de asemenea cu 1 anexă.

**2. Descrierea aspectului politic:** Republica Moldova a aderat la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi prin Hotărîrea Parlamentului nr. 399-XIII din 16 martie 1995, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 023 din 27.04.1995.

Este necesar de menționat, că fiind Parte la această Convenție, Republica Moldova, prin prevederile articolului 9 al Convenției, este obligată să asigure aderarea la Programul de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP) și implementarea acestuia, crearea rețelelor naționale EMEP de monitorizare și colectare a datelor respective, schimbul de informații referitor la emisiile poluanților și transportul

acestora, precum și efectele poluării atmosferice asupra altor componente de mediu, sănătății omului etc. Concomitent Organul Executiv al Convenției, care exercită funcția Conferinței Părților Convenției, în conformitate cu prevederile art. 10 al Convenției, utilizează Organul Director al EMEP ca parte integrantă a mecanismului de implementare a Convenției în special pentru colectarea datelor și cooperarea științifică.

Protocolul referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP) a fost încheiat la Geneva la 28 septembrie 1984, fiind destinat pentru finanțarea pe termen lung a Programului EMEP, și, respectiv, implementarea acestui program.

Aderarea la Protocolul menționat va contribui la implementarea Convenției, participarea cu drepturi depline la programul EMEP, precum și la realizarea prevederilor altor tratate de mediu, la care Republica Moldova este Parte și care reglementează activitățile de monitorizare, dezvoltare și cercetare în domeniul dat.

La momentul de față Protocolul este ratificat de către 46 țări, printre care și un șir de țări din CSI și țări cu economie în tranziție din regiunea Europei Centrale și de Est, și anume: Albania, Armenia, Belarus, Bosnia și Herțegovina, Georgia, Montenegro, Federația Rusă, Serbia, Macedonia și Ucraina.

### **3. Descrierea aspectului normativ:**

*Titlul proiectului de act normativ:* Hotărîrea Guvernului pentru aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), încheiat la Geneva la 28 septembrie 1984.

*Descrierea proiectului de act normativ:* Proiectul de lege este elaborat întru executarea prevederilor Convenției din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, deciziilor luate de către Organul Executiv al Convenției și Planului anual de acțiuni al Ministerului Mediului pentru anul 2014.

Proiectul de lege este constituit din 3 articole standarde pentru tratate internaționale multilaterale.

*Respectarea transparenței în procesul decizional:* În procesul de elaborare a prezentului proiect de lege au fost respectate regulile procedurale aplicabile pentru asigurarea transparenței decizionale, prevăzute de Legea nr. 239-XVI din 13.11.2008 privind transparența în procesul decizional. Proiectul de lege, împreună cu textul Protocolului în limba de stat, sunt disponibile publicului pe pagina web a Ministerului Mediului, la adresa: [www.mediu.gov.md](http://www.mediu.gov.md).

*Examinarea, avizarea și expertizarea proiectului de act normativ:*

*Examinări și avizări:* Proiectul Hotărîrii Guvernului a fost examinat și avizat de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Ministerul Economiei, Ministerul Finanțelor, Ministerul Sănătății, Academia de Științe a Moldovei. Concomitent proiectul a fost supus examinării de către Comisia permanentă mediu și schimbări climatice a Parlamentului Republicii Moldova, în urma căreia a fost eliberat avizul consultativ pozitiv.

*Expertizări:* Proiectul a fost supus expertizei juridice, în urma căreia Ministerul Justiției a eliberat avizul cu unele obiecții și propuneri. Ținând cont de acceptarea de către autorii proiectului cu obiecțiile și propunerile, expuse în avizul expertizei juridice, în pct. 4 al expunerii de motive au fost introduse completările respective, care ulterior au fost consultate și coordonate cu reprezentanții Ministerului Justiției.

*Compatibilitatea tratatului în discuție cu alte instrumente internaționale, deja intrate în vigoare pentru Republica Moldova:* Ținând cont de destinația Protocolului să asigure activitățile de realizare a programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului pe distanțe lungi al poluanților atmosferici în Europa (EMEP), acest tratat este compatibil cu prevederile relevante ale următoarelor tratate internaționale, la care Republica Moldova este parte:

- Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, adoptată la Geneva la 13 noiembrie 1979, la care Republica Moldova a aderat prin Hotărîrea Parlamentului nr. 399-XIII din 16 martie 1995 pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția asupra poluării

atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 023 din 27.04.1995;

- Protocolul privind poluanții organici persistenți la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, ratificat de către Republica Moldova prin Legea nr. 1018-XV din 25.04.2002 pentru ratificarea Protocolului privind poluanții organici persistenți și a Protocolului privind metalele grele la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 066 din 23.05.2002

- Protocolul privind metalele grele la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, ratificat de către Republica Moldova prin Legea nr. 1018-XV din 25.04.2002 pentru ratificarea Protocolului privind poluanții organici persistenți și a Protocolului privind metalele grele la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 066 din 23.05.2002.

*Actele normative interne ce necesită a fi aduse în concordanță cu prevederile tratatului, urmînd a fi indicate expres articolele ce urmează a fi modificate, precum și natura modificărilor:* Aderarea Republicii Moldova la tratatul sus menționat nu necesită modificarea legislației naționale.

*Posibilitatea / necesitatea adoptării unor acte normative noi, în vederea implementării eficace a stipulărilor tratatului:* În legătură cu aderarea Republicii Moldova la Protocolul EMEP, inclus în proiectul de lege, nu este necesară adoptarea unor acte normative noi.

*Posibilitatea formulării rezervelor, fie necesitatea formulării unor declarații pe marginea prevederilor tratatului:* Protocolul în cauză nu conține prevederile ce țin de formularea rezervelor sau declarațiilor.

**4. Descrierea aspectelor organizatorice și economico-financiare:** În conformitate cu prevederile Protocolului, stipulate în art. 1, pct. 1, „Cota-parte ONU reprezintă cota-parte a unei părți contractante pentru exercițiul financiar în discuție, conform cu baremul cotelor-părți stabilit pentru repartizarea cheltuielilor Organizației Națiunilor Unite”. Contribuțiile obligatorii se fac anual de către părțile contractante ale prezentului Protocol, care se găsesc în zona geografică a activităților EMEP, fiind vărsate în Fondul General cu destinație specială. Costurile anuale ale Programului de lucru se acoperă din contribuțiile obligatorii. Este necesar de menționat, că contribuțiile obligatorii pentru repartizarea cheltuielilor pentru finanțarea EMEP (%) pentru țările participante, menționate în Anexa la Protocol, se adoptă de către Organul Executiv al Convenției la ședința sa după aderarea țării, ținînd cont de schema expusă în Anexa și cu evidența aspectelor ce țin de rata de evaluare a ONU (%), cota EMEP (%) etc. De exemplu pentru Macedonia, ținînd cont de rata de evaluare a ONU în anul 2010 (%) – 0.006 și cota EMEP (%) – 0.0133, contribuția obligatorie anuală pe scara EMEP (%) în anii 2013 și 2014 a constituit 0.0133% și, respectiv, 310 dolari SUA. Alt exemplu pentru Montenegro: ținînd cont de rata de evaluare a ONU în anul 2010 (%) – 0.003 și cota EMEP (%) – 0.0066, contribuția obligatorie anuală pe scara EMEP (%) în anii 2013 și 2014 a constituit 0.0067 % și, respectiv, 160 dolari SUA. În acest context la solicitarea Ministerului Mediului de prezentat informația privind contribuția obligatorie pentru Republica Moldova în dolari SUA, Secretariatul Convenției a informat că contribuția obligatorie pentru Republica Moldova în cadrul acestui Protocol va constitui circa 170 dolari SUA

Aspectele organizatorice pentru implementarea Protocolului vor fi efectuate de către Ministerul Mediului. Resursele financiare necesare vor fi acoperite din Fondul Ecologic Național, în conformitate cu prevederile art. 85 lit. g) din Legea nr. 1515 din 16.06.1993 privind protecția mediului înconjurător, precum și cu prevederile pct. 7 și pct. 12 lit. e) ale Regulamentului privind fondurile ecologice, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 988 din 21.09.1998 (M.O. nr. 92-93 din 08.10.1998).

În același timp, aderarea la Protocol va permite Republicii Moldova să participe cu drepturi depline la programul EMEP, atragerea asistenței tehnice, consultative și juridice pentru implementarea acestui Program și, respectiv, va contribui la implementarea Convenției. Concomitent aderarea la Protocolul EMEP poartă un caracter strategic, creînd premisele favorabile pentru respectarea angajamentelor Republicii Moldova asumate atît la nivel național cît și cel internațional întru consolidarea calității inventarierii și prognozării emisiilor naționale în

conformitate cu cerințele documentelor de conducere, stabilite în cadrul Convenției, fortificării capacităților privind evaluarea modelărilor integrate ale emisiilor, precum și participarea în cadrul unor proiecte și programe europene, vizînd supravegherea calității aerului, asigurînd consolidarea infrastructurii necesare, transpunerea în legislația națională și implementarea *acquis*-ului comunitar prevăzut de capitolul „Mediu” din „*Acordul de Asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte*”, parafat de către Republica Moldova.

**5. Descrierea aspectului macroeconomic, social și ecologic:**

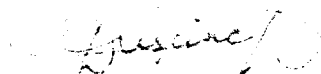
*Impactul macroeconomic:* Nu este cazul.

*Impactul social și asupra mediului:* Avînd în vedere că destinația Protocolului constă în asigurarea financiară a realizării Programului EMEP, precum colectării și schimbului de date ce țin de emisiile poluanților atmosferici și transportul acestora, efectuării cercetărilor științifice și cooperării în domeniul dat la nivel european, precum și în vederea efectelor poluării atmosferice asupra altor componente de mediu, sănătății umane și organismelor vii, identificarea zonelor poluate și populației vulnerabile, aderarea la Protocolul va facilita implementarea acestui Program și Convenției, asigurînd, de asemenea luarea deciziilor de mediu în timp util, accesul publicului la informația de mediu, prevenirea și reducerea poluării mediului, ceea ce va induce la efecte benefice asupra protecției mediului, protecției sociale și sănătății populației.

**6. Descrierea aspectului temporar:** După adoptarea Legii și intrarea Protocolului în vigoare Ministerul Mediului, prin intermediul Fondului Ecologic Național și în conformitate cu legislația în vigoare, va asigura vărsarea anuală a contribuțiilor obligatorii în Fondul General cu destinație specială.

În contextul celor expuse, Ministerul Mediului solicită promovarea în ședință de Guvern a proiectului Hotărârii Guvernului pentru aprobarea proiectului de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Protocolul la Convenția din 1979 asupra poluării atmosferice transfrontiere pe distanțe lungi, referitor la finanțarea pe termen lung a Programului de cooperare pentru supravegherea și evaluarea transportului la distanță lungă a poluanților atmosferici în Europa (EMEP), încheiat la Geneva la 28 septembrie 1984.

Ministru



Valentina ȚAPIȘ